

第3回伝統文化大賞

# 京町家再生研究会

京都府京都市

*Kyo-machiya Revitalization Study Group*



京都の中心部、祇園祭の山鉦が立ち並ぶ界隈、祇園祭の余韻が残る夕、京町家再生研究会は発足した。平成4年7月17日のことである。バブルと呼ばれる異常な経済状況の中、土地の値段は跳ね上がり、みるみる町家は姿を消していった。このままでは京都の歴史が創り上げてきたまち、伝統的な木造住宅である京町家はなくなってしまうのではないかと危機感が研究会を発足させた。急速に失われていく町家の保全再生を目指して、活動については主に3つのことをテーマとした。

再生実践活動：町家の改修、補修、新たな活用の提案

広報・周知活動：会誌の発行、シンポジウムの企画・運営、見学会等の企画

調査・研究活動：講演会・見学会等の開催、町家の実態調査及び実測、再生の手法研究

研究会の活動の中で一番中心となった再生実践活動については、発足当初より様々な相談が舞い込んだ。建物の維持管理、修理の問題や維持の方法、賃貸借・売買にかかわる問題等についてメンバーが情報を集め、それぞれの知識や経験を活かし対応した。結果いくつかが実を結び、古い町家に新しい血が流れ始めた。伝統の中にあつた町家が新しい生き方を見つけたのである。

現在はNPO法人京町家再生研究会、一般社団法人京町家作事組、京町家友の会、京町家情報センターの4組織があり、役割に応じた活動を進めている。「京町家作事組」は、設計者や大工、左官など施工者が主体となった町家改修、補修にかかわる職人集団であり、相談のあつた町家に応じたチームをその都度編成し再生に当たっている。「京町家友の会」は、町家の居住者を始め、様々な形で町家にかかわりを持つとする会員の組織である。京町家に対しての広報や周知活動は現在、この会が中心になって行っている。「京町家情報センター」は、空いている町家の流通を促進し、町家活用をより活発にするため、賃貸借、売買にかかわる活動をしており、不動産の専門家がその職能を活かし、積極的に町家居住の牽引をしている。4会の連絡会議で活動の基本的な理念を確認しあいながら、おのおのの個性を活かした活動を実行している。







*Kyomachiya*, literally “Kyoto townhouses” from the Edo period (1603–1867) for the merchant class, once typified the historic landscape of Kyoto. However, with Japan’s post-war economic success, the city’s traditional architecture began rapidly disappearing in a wave of modern development. According to a study by the Kyoto Municipal Government, the number of *machiya*-style buildings had fallen to 28,000 by 1998, and every year about 1000 were being torn down.

The Kyo-machiya Revitalization Study Group was formed in 1992 with the mission of preserving Kyoto’s historic *machiya* buildings and the traditions that have been associated with them. The group began sponsoring a diverse range of activities, hosting studies, workshops, and symposiums to explore ways to convert *machiya* into functional and safe residences that accommodate contemporary lifestyles; promoting policies that recognize the importance of preserving local culture; and analyzing other models for preservation programs in Japan and abroad.

The group takes a comprehensive approach to preservation of *machiya* as a part of Japan’s cultural legacy, focusing not only on protecting the buildings but also more broadly on revitalizing the community as a place where people live, work, and come together. These efforts led to the establishment of several sub-organizations that carry out different activities under the umbrella of Kyo-machiya Revitalization Study Group. First, an organization of craftspeople was established, and it provides technical advice on maintaining and renovating *machiya*. Also, a “Friends of Kyomachiya” group was formed for Kyoto residents who share an interest in *machiya* culture. It organizes concerts, cultural seminars, and tours to promote understanding of *machiya*’s cultural importance. Most recently, in 2002, a Kyomachiya Information Center was opened to deal with the spread of vacant *machiya* houses. The center provides support for those interested in purchasing or renting *machiya* and it distributes information on individual properties and local real estate agents. In addition to finding new *machiya* residents, it also helps *machiya* owners and real estate brokers appreciate the cultural value of the buildings.

As one of the most established groups in the field, the Kyo-machiya Revitalization Study Group has also been actively engaged in networking and exchanges with other organizations working to preserve of traditional cityscapes, inside and outside of Japan.





## さらなる取り組みへのはげみとなった受賞

特定非営利活動法人 京町家再生研究会  
理事長 小島富佐江

京町家が様々な評価を受けるようになってきました。京都の暮らし、文化を担う存在として光が当たっていますが、研究会発足当初はまだまだ認知度が低く、活動はとても地味なものでした。発足から18年、活動は定着してきたものよりよい活動を進めようと模索していたときに、ティファニー財団賞の伝統文化大賞をいただきました。

京町家再生は京都での取り組みではありますが、伝統的な木造の文化は日本全体で考えるべき問題です。当研究会としても全国に呼びかけをし、さらなる広がりとしての連携を進めたいと考え、全国町家再生交流会開催等、各地への呼びかけを積極的に行って、伝統木造に対する認識をより強くしようと努力を続けてきました。ティファニー財団賞という形で、このような活動に対する評価をいただいたことに大変感謝しています。

受賞によって、2年前にニューヨークで開催したシンポジウムでアメリカの財団とのご縁もいただき、町家が京都、日本のみならず海外の方々からの評価をいただいたことが大きな励みとなり、今日もメンバーが日々町家再生に努力を続けています。

